联合国 S/PV.7067



安全理事会

第六十八年

临时逐字记录

第七〇六七次会议

2013年11月25日星期一上午10时10分举行

纽约

主席：	刘结一先生	（中国）
成员：	阿根廷	斯坦卡内利先生
	澳大利亚	布利斯先生
	阿塞拜疆	梅赫迪耶夫先生
	法国	拉梅克先生
	危地马拉	罗森塔尔先生
	卢森堡	马斯先生
	摩洛哥	卢利什基先生
	巴基斯坦	萨西卜扎达•艾哈迈德•汗先生
	大韩民国	薛景勋先生
	俄罗斯联邦	伊利切夫先生
	卢旺达	恩杜洪吉雷赫先生
	多哥	姆贝乌先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	泰瑟姆先生
	美利坚合众国	德劳伦蒂斯先生

议程项目

秘书长关于苏丹的报告和关于南苏丹的报告

秘书长关于阿卜耶伊局势的报告（S/2013/577）

13-57998 (C)







上午10时10分开会。

通过议程

议程通过。

秘书长关于苏丹的报告和关于南苏丹的报告

秘书长关于阿卜耶伊局势的报告（S/2013/577）

主席：按照安理会暂行议事规则第37条，我邀请南苏丹代表和苏丹代表参加本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

安理会成员面前有文件S/2013/682，其中载有美利坚合众国提交的一项决议草案案文。

我谨提请安理会成员注意文件S/2013/577，其中载有秘书长关于阿卜耶伊局势的报告。

我的理解是，安理会现在准备对面前的决议草案进行表决。我现在将这项决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成:

阿根廷、澳大利亚、阿塞拜疆、中国、法国、危地马拉、卢森堡、摩洛哥、巴基斯坦、大韩民国、俄罗斯联邦、卢旺达、多哥、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国

主席：有15票赞成。决议草案获得一致通过，成为第2126(2013)号决议。

我现在请南苏丹代表发言。

登格先生（南苏丹）（以英语发言）：我十分高兴和荣幸地再次在安全理事会发言。我们欢迎安理会延长联合国阿卜耶伊临时安全部队(联阿安全部队)的任务期限。我们继续重申，我们深切赞赏埃塞俄比亚联邦民主共和国为维和部队作出巨大贡献以及不懈努力支持苏丹与南苏丹之间的和平。

阿卜耶伊仍然是我们两国之间持续紧张的根源，并危及我们在其他合作领域所作的努力。阿卜耶伊问题列在安理会议程上已有多年，人们对该问题太清楚不过了，因此无需作广泛背景介绍。然而，我认为，一些历史要点可能有助于说明正在审议的各种问题。

尽管现在众所周知，出于行政和安全原因，1905年，英国人将阿卜耶伊并入北方，但人们也许没有同样知道，被并入北方的不光是恩哥克-丁卡。加扎勒河和上尼罗河各州有若干社区，尤其是托其－丁卡和鲁文格－丁卡，也被同时并入北方。这些社区后来被归还其原属省份，只有恩哥克-丁卡仍然留在北方，作为北方与南方之间和解的桥梁。具有讽刺意味的是，一度是北方与南方之间积极接触和合作点的地区，竟然成为南北冲突的最大受害者。南北冲突导致该地区遭到毁灭性破坏，大量民众流离失所。

苏丹历届政府没有履行为给该地区带来和平与和谐而达成的几乎所有协议。1972年《亚的斯亚贝巴协议》规定，恩哥克-丁卡应通过全民投票决定是留在北方还是重新加入南方。这一规定从未得到执行。恩哥克-丁卡的沮丧情绪最终导致地方叛乱，对第二次南北战争于1983年重新爆发起了推波助澜的作用。

结束第二次战争的2005年《全面和平协议阿卜耶伊议定书》规定，阿卜耶伊自决全民投票应与导致了南苏丹独立的2011年南方全民投票同时举行。这一协议也未得到执行。《阿卜耶伊议定书》还规定，应设立阿卜耶伊边界委员会，负责划定该地区的边界，其所作的决定将是最后决定，并具有约束力。南苏丹接受了该委员会的决定，但苏丹却拒不接受该决定。

在苏丹武装部队于2008年5月入侵该地区，将阿卜耶伊镇夷为平地之后，我们两国政府同意将这一问题交由海牙常设仲裁法院裁定，其裁决将是最后裁决，并具有约束力。海牙常设仲裁法院重新界定了阿卜耶伊地区，将阿卜耶伊边界委员会划界的恩哥克土地的三分之一割让给北方，并标明剩余土地

为恩哥克-丁卡九个酋长国的土地。南苏丹再次接受了该法院的裁决。苏丹最初接受了该裁决，但后来却阻挠该裁决的执行。

2011年5月，在南方举行全民投票和即将实现独立的前夕，苏丹对阿卜耶伊发动了另一次毁灭性入侵并占领了该地区。恩哥克-丁卡和南方没有采取任何可能损害南方举行全民投票和即将实现独立的行动。

这一问题最终被交给非洲联盟（非盟）处理。非盟和平与安全理事会同联合国安全理事会合作，设立了联合国阿卜耶伊临时安全部队(联阿安全部队)，作为临时管理机制。非洲联盟高级别执行小组在南非前总统塔博•姆贝基的领导下，受权调解苏丹与南苏丹就阿卜耶伊最终地位问题进行的谈判。在经过有其他特使和调解人参与的旷日持久努力之后，该小组提出了一项提议，规定将在2013年10月举行阿卜耶伊全民投票。南苏丹接受了该提议。该提议还得到非盟的认可和联合国的支持，但苏丹却拒不接受该提议。

尽管非盟和平与安全理事会敦促苏丹总统和南苏丹总统根据姆贝基提议通过谈判达成一项协议，但他们之间屡次举行的会议却未取得任何进展。因此，基尔总统通知非盟，他们已经陷入僵局，他与巴希尔总统就阿卜耶伊问题达成协议已无可能。因此，他敦促非盟和联合国负起责任，以确保该小组的提议得到执行。

在极度失望和绝望中，阿卜耶伊人民决定根据姆贝基小组的提议组织自己的全民投票，特别是将全民投票日定在10月份。选择10月份是重要的，因为这一月份在雨季，届时那里将只有该地区的常住居民。梅泽利亚人返回了往北125英里属于自己的家园。正因为如此，苏丹反对上个月举行全民投票。萨尔瓦·基尔总统鼓励并支持流离失所的恩哥克-丁卡人返回家园，重新定居，重新组织起来，并为10月份的全民投票做准备。由于姆贝基的提议未获落实，而且没有任何迹象表明全民投票将由国际社会主持进行，恩哥克-丁卡人感到他们必须靠自己行事，按照既有的规定，在10月份举行一次基于社区的全民投票。

从各方面看，该全民投票是以令人印象深刻的高效、有序、专业与和平方式进行的。非盟和平与安全理事会代表团原计划在全民投票之前几天访问阿卜耶伊，但苏丹政府却以安全危险为由阻止它这样做。尽管在全民投票之后才抵达，但该代表团仍然能够确认，阿卜耶伊确实是九个恩哥克-丁卡酋长领地组成的地区，仅在旱季来到那里寻找水源和牧场的梅泽利亚人显然没有在那里。这是我们一再指出但非盟和平与安全理事会成员必须亲临实地才能充分了解的事实。

非盟代表团在社区全民投票之后抵达阿卜耶伊，并与各方进行了交谈，其后他们于11月6日发表了一份新闻稿。在这一新闻稿中，他们“强调了阿卜耶伊人民根据2005年《全面行动计划阿卜耶伊议定书》所享有的自决权。”他们还指出，他们

> “听到了表示深切沮丧、愤怒和关切的声音，以及促使恩哥克-丁卡人采取行动的原因，并强调有必要继续努力，以便在2011年9月21日非盟高级别执行小组提议框架内解决阿卜耶伊最终地位问题。”

非盟和平与安全委员会确实再次“呼吁联合国安全理事会紧急支持该提议，因为这是解决阿卜耶伊问题的最佳办法”。

重要的是，恩哥克-丁卡人的事业不应由于对恩哥克-丁卡人的行动的任何不利反应而受到损害。幸运的是，梅泽利亚人和苏丹政府迄今似乎未作出暴力反应，尽管这也可能是因为受到雨季带来的限制，以及梅泽利亚人不在该地区，而在遥远的北方他们自己的家园。

在旱季，该地区仍然面临暴力威胁。不论国际社会对恩哥克-丁卡人的全民投票持何种意见，都必须保护该地区民众，使之免遭北方报复。尽管

联阿安全部队能够提供很大程度的保护，但仍需作出更多努力，以确保该地区民众受到充分保护，免遭梅泽利亚人和苏丹武装部队可能进行的大规模攻击——这种情况过去一再发生。在这些情形下，苏丹与南苏丹为争夺阿卜耶伊而可能再次爆发冲突的可能性是我们必须预防的威胁。

恩哥克-丁卡人的全民投票应被看作是人民意愿的表达以及认同南方的一种体现。萨尔瓦·基尔总统鼓励并支持阿卜耶伊人民返回家园，此举的意义是，它为在一个被消极冻结的局势中采取积极行动敞开了大门。此举激励恩哥克-丁卡人以及所有关心他们福祉的人重建他们遭到数十年毁灭性冲突摧毁的社会。恩哥克-丁卡人靠自身力量如此高效地组织了这一全民投票，这一事实表明，他们已经成熟，有能力实行自治。

必须优先采取若干变革措施。应当继续鼓励并支持回返进程。必须通过联阿安全部队和其他补充性增援部队保障民众安全。应当紧急提供不可或缺的人道主义服务。应当协助恩哥克-丁卡人重建该地区，包括重建自治机构。必须紧急启动社会经济发展方案。两国政府应当启动并积极支持恩哥克-丁卡人与梅泽利亚人和解进程，以期在处理恩哥克-丁卡族最高酋长遇刺案件的基础上恢复和平共处与合作。

关于临时安排，每个族群都应当如过去那样在《全面和平协议》所确定的边界内进行自治，两个族群应当商定有关安排，以便管理共同关切的事务。

如果我所提到的各项措施能够得到落实，那么我们就能够稳定恩哥克-丁卡族社会，并从两个族群和两国的共同利益出发，根据非盟高级别执行小组的提议以更友好的方式解决阿卜耶伊最终地位问题。

最后，我要提一件事。恩哥克-丁卡族副最高酋长登格·阿勃特曾经对我说，阿卜耶伊就像一只眼睛，这只眼睛虽然很小，但却看到很多事情。我现在将这个比喻反过来说，尽管阿卜耶伊很小，但世人正在关注它的安全和福祉。仅这一点就意味着该地区及其人民的发展和命运已经取得重大进展。

主席：我现在请苏丹代表发言。

奥斯曼先生（苏丹）（以阿拉伯语发言）：主席先生，我要感谢你让我发言，并允许我们参加本次重要会议。我还要重申，我们对延长联合国阿卜耶伊临时安全部队(联阿安全部队)的任务期限感到高兴。该特派团所肩负的任务是维持阿卜耶伊地区的安全，它正以出色的方式执行此任务。因此，我要表示，我们感谢并赞赏姐妹国家埃塞俄比亚及其政府履行该职责。

令人遗憾的是，我们从南苏丹国代表那里听到的情况有悖我们两国之间目前存在的精神本身。我的兄弟代表谈到了一个完全脱离我们两国——苏丹和南苏丹——总统之间存在的合作和团结精神的现实。现实情况是，每个人都在持续努力实现关系正常化，以便开放边界，并为公民通行和贸易往来提供便利。令人遗憾的是，我们刚才听到的那些话充斥着战争的回音，反映了一种战争文化，而这种文化所提到的则是那些早已被历史上已经很久远的事件。

这使我要问，我们在安理会是代表我们各国，代表以国家从属关系界定的狭隘区域，还是代表广泛的从属关系、利益和要求？答案是，我们在这里是为了捍卫本国利益——整个苏丹从最北方到最南方的利益，以及南苏丹从最北方到最南方的利益。然而，我们今天听到的却是谈论与两国关系现状不相符的狭隘——而且不幸的是——个人利益。

我们大家都知道，根据《全面和平协议》及其无可置疑的明确规定，阿卜耶伊地区是苏丹的一部分，并将继续如此，直至其最终地位得到确定为止。因此，使用“侵略”和“占领”这样的术语从技术上来说是不正确的。因此，我要请我的同事南苏丹国代表不要使用这些术语，特别是因为他是一名富有经验的外交官。用“占领”和“侵略”这两

个词是不对的，因为阿卜耶伊地区是苏丹共和国的一部分，而占领常常是指外国部队入侵并占领某个不属于它们的地区。

我们完全致力于执行《阿卜耶伊议定书》的规定，即必须举行区域全民公投，以确定其命运，那就是它属于苏丹还是属于南苏丹。然而，单方面举行全民公投——安理会、非洲联盟和两国总统都反对这样做——特别是从单纯的个人角度要求举行全面公投，将是不能接受的。这有损于该地区、苏丹和南苏丹的安全与稳定。它还会使我们寻求实现的关系正常化工作倒退，而这项工作目前正在开展，并且每天都有改进和发展。

我们支持第2126(2013)号决议关于延长联阿安全部队任务期限的规定，因为我们认为，在阿卜耶伊建立和建设临时行政机构和安排方面继续拖延，将加剧该地区紧张局势。

我们愿意立即——今天——就同意建立此类临时机制或安排。必须鼓励那些对建立这些机制犹豫不决的人朝着这个方向迈进，以便这些机制能够为两国总统商定最终地位铺平道路。这些是两国已达成并签署的协议。

我们大力支持刚刚通过的决议，安全理事会在决议中对恩哥克-丁卡人决定举行单方面全民公投表示关切。这种公投有违两国和两国总统签署的所有协议，并遭到安全理事会和非洲联盟的反对。

最后，我们需要智慧和自我克制。我们不需要火上浇油或是宣传战争文化。我们需要安全理事会做的是，支持两国总统的努力。这些努力每天都在取得进展，并且正在维护两国利益。我们无需走上一条破坏这些协议并有可能导致战争和冲突的道路。

主席：发言名单上没有其他人要发言了。安全理事会就此结束现阶段对本议程项目的审议。

上午10时40分散会。